

指文® 战争艺术文库 / 005

中世纪 战争艺术史 (第一卷)

A HISTORY OF THE
ART OF WAR IN THE
MIDDLE AGES

从罗马帝国衰落
至十字军东征

【英】查尔斯·威廉·欧曼 著
王子午 译

台海出版社



指文® 战争艺术文库 / 005

中世纪 战争艺术史 (第一卷)

〔英〕查尔斯·威廉·欧曼 著

王子午 译

台海出版社

图书在版编目(CIP)数据

中世纪战争艺术史. 第一卷 / (英) 查尔斯·威廉·欧曼著; 王子午译. -- 北京: 台海出版社, 2018.1
ISBN 978-7-5168-1702-5

I. ①中… II. ①查… ②王… III. ①战争史—研究—欧洲—中世纪 IV. ①E509

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第307236号

中世纪战争艺术史.第一卷

著 者: [英] 查尔斯·威廉·欧曼

译 者: 王子午

责任编辑: 戴 晨

策划制作: 指文文化

视觉设计: 胡小琴

责任印制: 蔡 旭

出版发行: 台海出版社

地 址: 北京市东城区景山东街20号

邮政编码: 100009

电 话: 010-64041652 (发行, 邮购)

传 真: 010-84045799 (总编室)

网 址: www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail: thcbs@126.com

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 重庆大美印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 787mm × 1092mm

1/16

字 数: 358千

印 张: 23

版 次: 2018年1月第1版

印 次: 2018年1月第1次

书 号: ISBN 978-7-5168-1702-5

定 价: 109.80元

版权所有 翻印必究



译序



关于中世纪战争艺术

在大部分战争艺术的爱好者看来，中世纪都是一段愚昧、黑暗的时代。在古代文明的光辉被宗教的帐幕所笼罩之后，希腊人和罗马人所留下的战争艺术也被大部分欧洲人所遗忘。按照这种观点来看，在这黑暗时代里，主宰战场的不再是谋略，而退化成了蛮勇。盎格鲁-撒克逊人、法兰克人、维京人、马扎尔人，这些被罗马人称作野蛮人的民族统治了欧洲，将这片大陆带入了封建时代。战争的规模从数万人之间的会战，变成了几百人的冲突，对大战术和战略一无所知的领主们互相搏杀百年之久，但除了少数例外，大部分战争在战争艺术方面并没有太多可取之处。

但事实上情况并非如此，在罗马战争艺术消失的同时，新的战争艺术也从野蛮人的蛮勇之中诞生了出来。盎格鲁-撒克逊人拥有坚韧的重步兵，法兰克人发展出了锐不可当的重骑兵，马扎尔人则拥有来去如风的马弓手，维京人虽然只以抢劫为生，但也教会了西欧人盔甲和城堡的重要性。当这些民族在战场上互相厮杀之时，与罗马时代截然不同的中世纪封建制度以及中世纪战争艺术，便诞生了出来。到了11世纪，法兰克人和诺曼人的封建骑士已经击败了所有的对手。他们身披重甲，一旦冲锋起来便无人可挡，步兵则沦为了仆役或辅助部队，直到十字军东征时，西欧人才会重新发现步兵是何等重要。

与此同时，东方的拜占庭帝国依然保持着罗马时代遗留下来的高度发达的战争艺术。帝国经历了7世纪到9世纪的低潮，但在马其顿王朝诸皇帝的统治下，终于在10世纪至11世纪登上了巅峰。在相当长的一段时间内，罗马人重新拥有了全世界规模最为庞大的重骑兵部队和最科学的战术、组织，皇帝和将军们所撰写的教材和条令，西欧人直到18世纪都无法媲美。只不过这一切，都因这个古老帝国的内乱和1071年曼齐克特会战的惨败戛然而止。

进入十字军时代后，基督徒和穆斯林的交锋不仅谱写了中世纪史上最波澜壮阔的篇章，而且也将西欧战争艺术推向了新的高度。整个十字军东征，也可以说是给中世纪战争艺术的发展翻开了新的篇章。在东征之前，西欧人所依

靠的只有重骑兵；在东征时代后，步兵重新成为战场上的重要角色。而引领着骑兵崛起至巅峰的所有一切缘由，从罗马时代一直到十字军时代，都值得我们仔细研究。

关于本书

查尔斯·欧曼爵士所著的《中世纪战争艺术史》一书以罗马帝国后期罗马军团的衰落为起点，对西欧各基督教王国以及拜占庭帝国军队的组织、装备、战术、战略发展历程以及著名战例进行了全面又不失详细的介绍。查尔斯·欧曼爵士从中世纪残破的文献中，重新构建起了中世纪战场的宏伟蓝图。可以说，在这部著作诞生之前，从未有哪部书能够完整地将中世纪各国军队的发展脉络梳理得如此明确工整。无论是专业的战史研究者还是对中世纪战争史浅尝辄止的读者，都能从这部书中获益匪浅。

本书第一卷截止于十字军东征结束。也正是在这段时间里，欧洲从古代走向了封建社会，封建骑士也逐步成为欧洲战场上的主宰。在本书中，欧曼爵士对于法兰克人、盎格鲁-撒克逊人、维京人以及马扎尔人等民族的战争艺术发展过程都做了详细记载，无论是兵制、战术还是装备的演变都事无巨细地加以记载。除此以外，截止到1204年君士坦丁堡被十字军攻陷之前的拜占庭战争艺术也在本书上册中占据了大量篇幅。可以说，从罗马帝国晚期至十字军东征结束，欧洲的一切战争艺术发展，都被这一卷所涵盖。

本人也很荣幸地得到这一机会，将这部《中世纪战争艺术史》带入中文世界，并将其列入由本人启发的指文《战争艺术》系列丛书，以欧曼爵士这部著作来覆盖战争艺术发展史的欧洲中世纪部分。

局限于成书时间和当时资料查阅的困难，和《亚历山大战史》一书的作者道奇一样，欧曼爵士也在书中犯下了一些笔误，而且由于其参考的资料来源极为复杂，在地名、人名的拼写方面也常与近年常用的方式不同，本人在翻译过程中已尽可能对这些问题进行了一些矫正，但由于知识所限，这一个中译本也必定存在局限和谬误，望读者指正。

在本书翻译过程中，我必须感谢将《中世纪战争艺术史》一书的翻译工作交到本人手中的指文图书以及在排版和校对过程中对本人帮助极大的本书编

辑。最后，我还要感谢一人，若无这位前辈在本书第一卷译制后期的不断鼓励和支持，本人甚至可能早已因琐事困扰，而无法完成任何译作或著作了。

读史，意在鉴今，愿我们都能够从历史、战史的教训中学得经验，让自己变得更好。

王子午

2017年12月16日于北京

目录

CONTENTS

增补版前言

初版前言

005	第一章	从罗马时代进入中世纪的军事变革
006	第一节	罗马军团的最后时光（235年至450年）
028	第二节	贝利萨留和哥特人（450年至552年）—— 骑兵主导地位的确立
043	第二章	中世纪早期（500年至768年）
044	第一节	西哥特人、伦巴第人和法兰克人
064	第二节	盎格鲁-撒克逊人
075	第三章	从查理曼大帝到哈斯丁会战（768年至1066年）
076	第一节	查理曼大帝与早期加洛林王朝（768年至850年）
092	第二节	维京人（800年至900年）
106	第三节	维京人被击退（900年至1000年）
120	第四节	马扎尔人（896年至973年）
130	第五节	武器与盔甲（800年至1100年）
134	第六节	攻城武器（800年至1100年）
154	第七节	步兵的最后一搏——1066年哈斯丁会战和1081年迪拉基乌姆会战
170	第四章	579年至1204年的拜占庭军队

171	第一节	拜占庭军队的发展演化
185	第二节	拜占庭军队的装备和组织
199	第三节	拜占庭军队的战略和战术
215	第四节	拜占庭军队的衰落（1071年至1204年）
230	第五章	十字军（1097年至1291年）
231	第一节	综述
235	第二节	十字军的大战略
275	第三节	十字军的战术
301	第四节	十字军的战术（续）
325	第五节	卡莱（哈伦克）、太巴列、阿克、曼索拉——十字军的 几场大败

增补版前言



早在1898年时，我便出版了《中世纪战争艺术》一书，当时这部书仅介绍了截止到1375年的战争艺术。正如我当时在前言里所说的，这并不是一个很好的时间节点，而且也显得太过随意。这本书用了将近二十年时间才终于售罄，并在世界大战结束时停止印刷。自1918年以来，不少朋友希望我能继续写作，将该书终点延续至中世纪结束，因此我利用1923年国会长时间的休会时间，在原书的八章基础上又增加了六章。这样一来，我们对西欧战争的记载不仅延伸到了1485年，而且还得以讨论一些我在第一版中曾刻意回避的问题，如火炮和火药的出现，及蒙古和奥斯曼对欧洲的入侵以及意大利和瑞士佣兵的历史等。严格来说，这些话题原本就应在老版中有所提及，因为他们早在1375年以前便已在战场上占据着重要地位。

由于增加了六章，增加了大约400页新内容，这部书也改分为第一卷和第二卷。不过我也对原有的八章内容仔细修订，并彻底重写了一部分章节，尤其是有关于盎格鲁-诺曼军事体系、城堡建造、13世纪意大利战争以及爱德华一世的威尔士战役的部分。自1898年以来，这些课题已经得到了更深入的研究，而我原先所写的内容也必须有所更正和修订。

我必须再次提醒各位读者，本书的内容聚焦于战争艺术的历史，而绝不会像流水账一样记载中世纪的所有战役。每一章的内容专门针对某一时代的战略、战术、军制特征，对代表性会战和战役的详细记载只是为了说明上述特征。在此过程中，我们并不打算记载该时期所有的普通军事事件，该书并非一部编年史，而是一部关于战争艺术的解析。

也正因为如此，在我介绍武器、军事要塞时，也会将其篇幅限制在一定程度之内，而不打算详细记录诸如城堡建造或火炮制造等技术发展过程。若不

如此，本书就会增加至好几卷，而且在我看来，也会降低该书作为一部战争艺术史的价值。需要研究技术细节之人应是专门的技术人员，而非对战史感兴趣的普通学生，而后者才是本书的写作对象。从社会、经济、法律、艺术、文学或宗教角度介绍中世纪历史的专著已经汗牛充栋，但在我看来，除了我这一部拙作以外，英语世界仍然缺乏一部对罗马帝国衰落时期至16世纪军事体系的演化进行总体介绍的书籍。有很多专著曾对这段战争艺术史上的某些特定时期进行过记载，但我相信，那些不畏惧全盘介绍历史并有着真知灼见的学者，仍拥有很大的空间进行创作。

在这里，我也必须向在本书第一版出版之后发表著作的两位作者致敬。他们分别是詹姆斯·拉姆塞爵士和柏林的德布吕克博士，由于这两位博学的历史学家的论点，我已经对中世纪编年史中记载的中世纪军队人数和伤亡的庞大数字丧失信任。虽然在我看来，二人的论点都有些过激，有时甚至会否决一些看起来并不是很离谱的数字。但毫无疑问的是，他们对于为何否定这些离谱数字（例如将哈斯丁会战中威廉和哈罗德的军队规模夸张至数万人，将十字军和奥斯曼苏丹的军队夸大至数十万人）给出了合理的解释。我也已经按照他们的解释，将第一版里所有那些中世纪史料中无法被同时代其余文件印证的数字加以修订。我们英格兰人也许会因为自己拥有大量从爱德华一世时期流传下来的原始军事史料而认为自己格外幸运，并认为本书中那些关于后几个世纪的章节，也相对较少受到编年史夸张数字的影响。但这一点也在诸如莫里斯先生所著的《爱德华一世的威尔士战争》等书中所动摇，在这部书中，莫里斯先生认为《海明堡编年史》的数字，并不比“瞎子哈利”或巴伯在各自书中所做的疯狂想象更加可信。

在最后，我也要像往常一样，对编辑表达感谢之情，这已经是这位编辑第11次为本人著作而不懈工作了。

查尔斯·欧曼

1923年11月3日于牛津

初版前言



本书旨在作为一套四部丛书中的第二部，在这套丛书中，我计划从整体上介绍从希腊、罗马时代直到19世纪初的战争艺术发展史。第一部书将介绍古典时代，第二部则从罗马帝国的衰落延伸至14世纪。第三部将包括15世纪、16世纪以及17世纪的战争艺术，而最后一部将介绍18世纪以及法国大革命和拿破仑战争，直到滑铁卢会战。

这套丛书将聚焦于战争艺术史，而并非要为文明世界编写一部战争编年史。丛书的每一章都将记载一个特定时期的战术、战略以及军制特征，并利用典型的战役和会战加以说明。另外在一些章节中，我们还对各个时代的攻城武器、工事、武器和盔甲进行了介绍。

严格来说，在本书现有的章节中还应该再增加两章，用于介绍14世纪中欧和东欧，尤其是瑞士和奥斯曼土耳其崛起的军事历史以及火药和火器的发明。但由于篇幅所限（本书已经有660页之多了），我们不得不将这些话题留到第三部书中再讲。幸运的是，火药发明对14世纪中的西欧战争的影响很小，将其忽略也不会过多影响我们的研究课题。

为避免篇幅过长，我没有在本书中加入太多脚注，但与此同时，我也有必要将引用的资料加以说明。在引用英格兰编年史时，只要可能，我就会使用《中世纪大不列颠及爱尔兰编年史及纪念碑文集》（*The Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the Middle Ages*）中的史料。而法国编年史则主要来自于布凯（Martin Bouquet）的巨作《高卢及法兰西史料集》（*Rerum Gallicarum et Francicarum Scriptores*）。德国和意大利的资料则分别来自于佩尔茨（Pertz）和穆拉托里（Muratori）的史料集。

我必须在此感谢那些给予本人无价帮助之人。在此之中，我最需要感谢

的两位分别是本书编辑（这已经是这位优秀编辑第四次整理本人著作，而这也是字数最多的一部书）以及本人的朋友兼莫德林学院（Magdalen College）校友特纳先生（C.H.Turner），他阅读了本书的完整校对稿，并提出了很多更正和改进意见。

我还要感谢校对了第五章（十字军东征）和第三章第七节的阿彻先生（T.A.Archer），该部分内容所涉及者也正是近年来争议颇多的话题。另外，牛津新学院的约克·鲍威尔教授（York Powell）以及乔治先生（H.B.George）也给了本人不少有价值的启发。前者凭借一贯的学识，给本人提供了数条见解，使本人受益匪浅，后者则在第八章的内容上给了我很多帮助，我在书中也采纳了他对于克雷西会战中英格兰军队阵型的看法。哈弗菲尔德（F.Haverfield）则对本书第一章的开篇部分提供了一些帮助。

书中所有地图和会战图解均由本人亲自绘制。只要有可能，我就会游历如克雷西、布汶、班诺克本、伊夫舍姆等重要战场，以便通过亲自探访来获得从地图上无法得到的信息。英国地图参考自英国地形测量局（Ordnance Survey）所绘地图，法国地图来自法国陆军参谋部，叙利亚地图则来自巴勒斯坦探索协会（Palestine Exploration Society）广受好评的地图出版物。

在本书七幅关于盔甲的绘画中，第一幅临摹自原始手稿，后四幅则需要感谢牛津帕克兄弟出版社（Messrs Parker）的好心相助，在他们的允许下，我从他们最有价值的出版物——休伊特先生的《古代盔甲》（*Ancient Armour*）一书中摘录了这些图片，而本书在中世纪后期战争艺术的一些课题上，也为我提供了很多有价值的信息。^①

查尔斯·欧曼

1898年3月1日于牛津

① 本书译制、编辑过程中又由译者加入了大量其他来源的图片和地图。

第一章

从罗马时代进入 中世纪的军事变革

第一节

罗马军团的最后时光

(235 年至 450 年)



3世纪中叶至5世纪中叶是军事史上的一段转型时期。在这样一个变革的时代中，军事上所发生的变化，与同时代社会其他方面的一些变化一样剧烈而又彻底，将欧洲的政治和文化历史引向了一个全新的轨道。与社会中其他所有方面相同，古代世界的规范在战争中也逐渐消逝，一套新秩序则逐渐发展壮大起来。

这个时代中，战争艺术发展方向的最显著变化，即为久经考验，与罗马宏伟历史紧密联系在一起的罗马军团逐渐解体。250年时，在战场上被罗马帝国将军寄予厚望的核心力量，依旧是那些身着重甲的重步兵。但到了450年时，骑兵已经成为足以决定一切的力量，步兵变得声名狼藉，而“军团”这一名称也几乎被人完全遗忘了。这代表着一个原本极为高效的军事组织已经彻底消失。曾经完美结合了力量、韧性，既坚实又灵活且适应性极强的罗马军团，此时已经无法再适应时代的发展。短剑和投枪的地位逐渐被骑枪和弓箭取代。罗马帝国麾下的士兵们，也不再是左肩倚靠着盾牌，右手低握着短剑，或是从敌军的长矛壁垒中杀出血路，或是击退东方铁骑的凶猛冲锋，又或是在面对如潮的凯尔特人（Celt）和日耳曼人（German）大军时屹然不动的那些军团步兵（Legionary）了。奥古斯都（Augustus）和图拉真（Trajan）所建立的军事组织，在3世纪就开始分崩离析。到4世纪时，战斗力的极度削弱以及军事制度的变革使罗马军团面目全非，进入5世纪末期，军团终于彻底消失。

骑兵和轻步兵组成的罗马军队之所以能够完全取代古代军团的紧密组织，主要原因来自于帝国边境战争的危急战况。从哈德良（Hadrian）时代到塞维鲁（Severus）时代，罗马政府所采取的边防体系，主要是以在边疆后方的合适地点设立大型永备营地，在其中配置一到两个军团的方式，来对帝国在



◎ 鼎盛时期的罗马军团步兵。在共和国时期和帝国早期，重步兵始终是罗马军队的核心力量

莱茵河（Rhine）、多瑙河（Danube）、幼发拉底河（Euphrates）等地的天然疆界进行防守。这些边防军团互相之间往往相隔数十甚至数百英里，其中的间隔则只由少量辅助部队驻守的小型前哨负责监视。在一些如河流或山脉之类的天险地带，则根本没有部队防守。另外，罗马人还经常沿着边境修建漫长的防御工事，如位于英格兰北部的诺森伯利亚长城（Northumbrian Wall）以及位于南日耳曼的长城。各军团营地间则由非常出色的军事大道连接，急报也可以通过烽火和骑马的信使以最快的速度传递。倘若日耳曼人、萨尔马提亚人（Sarmatian）或者帕提亚人（Parthian）等野蛮人跨过边境，想要对罗马境内发动突袭，首先必须要跨过一道防御工事，之后还要与当地的小规模驻防军交战。通常情况下，这些驻防军足以击退小股的入侵敌军，即使敌军实力太强，驻防军也会尽可能袭扰对方，限制对方的行动范围，直到距离最近的军团从永备营地中赶到战场。

罗马的这套边防体系成功运转了超过一百年时间，但它同样也存在弱点。在敌军来袭的规模超乎寻常，边防军团无力抵挡的情况下，帝国并没有中央预备队能够弥补漏洞。帝国中央地带的各行省根本没有任何驻军，而且这些



◎ 罗马人修建的诺森伯利亚长城遗址。正是依靠边防军团和防御工事的结合，罗马人才能够安守疆界长达200年之久

行省中并不好战的居民也无法再像原先共和国时期的公民那样，能在短时间内组成新的军团。因此，一旦边境某处被敌军突破，罗马人只能从边境其他地区调集援军，而这种做法，只有在敌对民族只是一个接一个在边境上出现，而没有同时发动进攻时才能使用，否则整个帝国就将陷入巨大的危险。在超过两个世纪的时间里，罗马都十分幸运，从未遭遇过这种威胁，帝国的军事体系也从未经历过需要全线作战的残酷考验——在日耳曼战况紧急时，可以从不列颠调来援军，驻守在默西亚（Moesia）的军团也经常支援叙利亚（Syria）前线。偶尔会有某个行省暂时落入敌手，但由于敌军从来都是单独行动，罗马人也总是能夺回失地。西维利斯（Civilis）的叛乱曾在莱茵河的边境线上撕开了一个空洞；图密善（Domitian）皇帝手下的两位将军萨比努斯（Sabinus）和傅思古思（Fuscus）的战败也曾导致达西亚人（Dacian）深入到了多瑙河以南各行省境内；马库斯·奥勒利乌斯（Marcus Aurelius）还曾在阿奎莱亚（Aquileia）城下迎击夸地人（Quadi）。所幸罗马人总是能够从那些没有爆发战事的地区调来援军，最终阻止住野蛮人入侵的洪潮。

但是在3世纪，情况完全发生了变化。当时整个边防系统完全崩溃，罗马帝国眼看就要沦陷。自235年亚历山大·塞维鲁遭到刺杀时起，直到297年戴克



◎ 行军中的晚期罗马军团。由于缺乏战略预备队，边防军团有时不得不长途跋涉，赶往其他战场救火

里先（Diocletian）在最遥远的西方击败最后一位叛乱的恺撒为止，罗马帝国在内战和蛮族入侵的双重灾难的重压下，没有获得过哪怕一刻的喘息之机。在这60年间，至少16位皇帝和30位皇位竞争者死于刀剑之下。由于内战之中各军团自相残杀，给罗马的敌人带来了入侵良机。帝国整个边境同时遭到野蛮人的全线进攻，而此时帝国的壁垒却早已被皇帝们自行拆毁了。就在罗马因内部分裂而日渐衰落的同时，它的邻居们却变得愈发强大起来。波斯人（Persian）建

立的新王国极具攻击性，在东方取代了已经衰落的帕提亚人（226年）。日耳曼人也已经建立了几个同盟，使原本四分五裂的各部落终于变得令人生畏。法兰克人（Frank）、阿拉曼尼人（Alamanni）、哥特人（Goth）等后来者，也开始出现在莱茵河与多瑙河沿岸。

只要罗马仍然依靠边防军团坚守疆界，整个帝国对敌人而言就始终是外坚而内软。虽然边境地带的防御十分坚固，难以突破，可一旦这层外壳被攻破，其内部那些富庶却毫无抵抗能力的“无武装行省”（Provinciae Inermes）便难逃一劫。当各军团都从边境被调走参加内战，将一个又一个篡位者扶上皇位之后，罗马便再无可能抵挡住来自外部的压力了。夸地人、卡尔皮人（Carpi）、哥特人在236年对多瑙河中下游发动漫长而又猛烈的进攻，拉开了235年至297年这一战争时期的序幕。马克西米安一世（Maximinus I）和腓力（Philip）花费了几年时间才将他们击退。而到了249年，当驻扎在伊利里亚